



31 agosto 2010

Indagine conoscitiva relativa all'ordinanza sull'organizzazione di interventi in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali (Ordinanza sugli interventi NBCN, RS 520.17)

Rapporto sui risultati

Indice

1. Partecipanti all'indagine conoscitiva
2. Prese di posizione pervenute
3. Risultati generali
4. Osservazioni generali all'ordinanza
5. Risultati concernenti i singoli articoli

1. Partecipanti all'indagine conoscitiva

Sono stati invitati a prendere posizione i 26 cantoni, cinque commissioni specialistiche e due altri organi interessati.

2. Prese di posizione pervenute

Con lettera del 31 luglio 2009, il capo del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport DDPS ha invitato i partecipanti all'indagine conoscitiva a prendere posizione in merito al progetto preliminare di ordinanza entro il 31 ottobre 2009.

26 Cantoni, 4 commissioni specialistiche, altri due organi interessati e 8 istituzioni non invitate hanno dato seguito all'invito ed hanno espresso il loro parere in merito al progetto preliminare di ordinanza sull'organizzazione di interventi in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali (Ordinanza sugli interventi NBCN, RS 520.17).

3. Risultati generali

Qui di seguito sono ricapitolate le risposte generali dei partecipanti all'indagine conoscitiva. Le prese di posizione relative alle singole disposizioni sono elencate al capitolo 5 (Risultati sui singoli articoli).

3.1 Approvazione prevalente

La maggioranza dei partecipanti all'indagine conoscitiva è favorevole alla sostituzione dell'ordinanza concernente l'organizzazione d'intervento in caso di aumento della radioattività (OROIR; RS 520.17) con l'ordinanza sugli interventi NBCN. Anche l'istituzione di un organo federale di condotta per eventi NBC e catastrofi naturali è accolta favorevolmente.

I partecipanti all'indagine conoscitiva chiedono però delle modifiche in diversi settori nonché la regolamentazione di ulteriori aspetti non contemplati nel progetto.

3.2 Prese di posizione negative

Il testo sottoposto ad indagine conoscitiva viene respinto nel suo insieme solo dai Cantoni *Giura*, che nelle sue motivazioni si allinea alla Conferenza latina dei responsabili della protezione della popolazione (CL), e *San Gallo*, nonché dalla CL.

Greenpeace rifiuta, per le stesse motivazioni, sia il progetto preliminare di ordinanza sugli interventi NBCN, sia quello di ordinanza sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari.

4. Osservazioni generali relative all'ordinanza

La sostituzione dell'OROIR è accolta favorevolmente. (*AI, BS, FR, GL, GR, LU, NW, SH, SZ, VS, ZG, Piattaforma intercantonale di coordinamento NBC [PICNBC]; Ufficio degli affari militari e della protezione della popolazione del Canton Basilea-Campagna [AMB BL]; GE, TG,*

TI, UR, ZH, ComNBC, Piattaforma nazionale pericoli naturali [PLANAT], Istituto federale di ricerca per la foresta, la neve e il paesaggio [FNP] per analogia).

Base / struttura / contenuto in generale:

Le disposizioni particolari sono troppo poco armonizzate tra loro; tutti i principi comuni devono figurare nella parte generale, le parti specifiche non devono contenere contraddizioni (AG, AI, FR, SZ, UR, ZG, PICNBC).

L'ordinanza non tiene conto di tutti gli scenari, i terremoti ad esempio non sono contemplati. (FR, TI, VD, CL)

La struttura dell'ordinanza è troppo complessa. Viste le numerose disposizioni particolari, i Cantoni avranno difficoltà a capire come sono gestiti gli eventi a livello federale, rendendo la condotta nei Cantoni complessa o addirittura impossibile. (CL; per analogia TI e VD)

Con l'ordinanza sugli interventi NBCN la gestione di eventi NBCN diventa un compito congiunto tra Confederazione e Cantoni; ciò rende necessaria una base legale formale. Concretamente si propone di ancorare questo principio nella legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC; RS 520.1). (GR)

Proposta di sottoporre la LPPC ad una revisione totale e di disciplinare la protezione della popolazione e la protezione civile in leggi separate, regolamentando alcuni principi dell'OINBCN a livello di legge. (VS)

Gli obiettivi di protezione devono essere definiti in una nuova legge quadro a livello federale. La portata della LPPC e della legge sulla protezione dell'ambiente (LPAmb; RS 814.01) non è sufficiente. L'ordinanza deve considerare maggiormente gli aspetti legati alla protezione ambientale. (TI)

La condotta affidata simultaneamente a Cantoni e Confederazione deve essere disciplinata in una legge quadro, dato che si tratta di un'attività complessa e che l'attuale legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile è lacunosa in questo punto. (VD)

L'ordinanza dovrebbe essere verificata sistematicamente in merito a dati georeferenziali (geodati) da definire quali geodati di base come previsto dalla legge federale sulla geoinformazione (LGI; RS 510.62). (BE)

Si segnala una lacuna legislativa relativa al traffico di confine. (BS)

Lo scenario d'emergenza in caso di "incidente in una centrale nucleare" è totalmente insufficiente e non permette di garantire la necessaria protezione della popolazione. Si rinuncia pertanto ad inoltrare una presa di posizione dettagliata. (Greenpeace)

Competenze / compiti / collaborazione

Manca una chiara delimitazione dei compiti e delle competenze tra Confederazione e Cantoni. (AG, AI, FR, GE, GR, JU, SG, SH, SZ, TG, VS, ZG; per analogia BS, NE, SO, TI, CL, PICNBC, Commissione federale per la protezione NBC [ComNBC])

Nell'ordinanza devono essere disciplinate anche la collaborazione tra Confederazione e Cantoni, la comunicazione in caso d'evento e le competenze. (AI, JU, SG, SH, TI, PICNBC; per analogia senza citare la comunicazione LU, SO, TG, UR, VD, ZG, Commissione federale della radioprotezione e della sorveglianza della radioattività [CFR])

Se la Confederazione partecipa alla gestione dell'evento, si creano inevitabilmente dei doppioni tra organi federali e Cantoni colpiti dall'evento, e questo già nella fase di preparazione.

È quindi necessario individuare in anticipo i compiti in questione e definire le responsabilità e gli svolgimenti. (AI, FR, GE, SG, SH, SZ, UR, ZG; senza citare i preparativi TG; per analogia senza citare i preparativi BS)

I compiti e i doveri relativi all'intervento devono essere chiaramente distinti dai compiti e dai doveri nella fase di pianificazione e prevenzione. (AG, AI, SG, SH, SZ, UR, ZG, KPABC; senza citare l'intervento e la prevenzione TG; per analogia VS)

La funzione dei *coordinatori NBC(N) cantonali* quali SPOC del Cantone a favore degli organi federali e di piattaforme per il coordinamento inter- e intracantonale deve essere statuita nell'ordinanza. (AG, AI, GL, SH, SZ, UR, ZG, KPABC; solo in rif. NBC NW; per analogia in rif. NBC TI)

È necessario designare i partner per il coordinamento dei preparativi a livello tecnico; nei Cantoni è opportuno assegnare questo compito ai coordinatori NBC. (AG, AI, GL, NW, SH, SZ, UR, ZG, PICNBC; per analogia BS)

Contrariamente all'OI-NBCN, l'ordinanza sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari elenca giustamente i compiti dei Cantoni in caso d'evento. (AG, AI, BS, SH, UR, ComNBC, PICNBC; per analogia ZG)

È necessaria una chiara regolamentazione dei compiti e delle interfacce. (AG, GR, ComNBC)

Le modalità di collaborazione tra Confederazione e Cantoni devono essere definite più chiaramente. (ZH; per analogia AMZ ZH)

È irritante il fatto che diversi organi federali organizzino i loro compiti su basi non armonizzate (lo Stato maggiore della Giunta del Consiglio federale in materia di sicurezza, previsto quale membro dell'organo federale di condotta NBCN, lavora con scenari NBC propri, mentre gli Uffici federali competenti e i Cantoni si basano sui 14 scenari NBC di riferimento tratti dalla Strategia nazionale protezione NBC Svizzera). (AI, SH, UR; per analogia AG, ZG)

La creazione di un unico centro di notifica e di situazione in caso d'evento soddisfa le richieste dei Cantoni. (BL, SO, ZH; per analogia VS)

È necessario definire a chi compete la decisione di decretare la situazione particolare. (AG, AI, SZ)

È necessario istituire *un unico* organo federale di condotta per tutte le situazioni particolari e straordinarie. (TG)

La Confederazione deve assumere la direzione dei preparativi in vista di un evento. (GR)

Organo federale di condotta (OFC)

L'istituzione di un organo federale di condotta per eventi NBC e catastrofi naturali che riunisce diversi uffici federali (UFPP, UFSP, UFV, UFE e UFAM) analogamente agli organi cantonali di condotta (OCantC) è positiva. (AI, NW, UR, KKG, KPABC; senza citazione UFV ZG; senza citazione uffici federali BL, GL, AMB BL; senza riferimento a OCantC SH; senza citazione uffici federali e senza riferimento a OCantC FR, JU, NE, SZ, TG, TI, VD, CL, ComNBC, PLANAT; per analogia e senza riferimento a OCantC VS; per analogia, senza citazione Uffici federali e senza riferimento a OCantC SO, Ufficio degli affari militari e della protezione civile del Canton Zurigo [AMZ ZH], Service de la protection de l'environnement NE; per analogia e senza citazione esplicita NBCN, Uffici federali e riferimento a OCantC Gruppo dei direttori delle centrali nucleari svizzere [GSKL], Centrale nucleare di Gösgen [CN Gösgen])

I Cantoni devono essere stabilmente rappresentati in seno all'organo federale di condotta NBCN, come previsto dall'OROIR vigente. (AG, AI, BS, GL, NW, SH, SZ, UR, ZG, PICNBC; per analogia SO, TI)

I Cantoni devono essere rappresentati a livello di Conferenza governativa. (AI, BS, GL, NW, SH, SZ, TI, ZG, PICNBC)

La struttura modulare basata sulla situazione, analoga a quella delle cellule di crisi cantonali, è accolta favorevolmente. (BS; per analogia CFR)

Positiva anche la direzione da parte dell'Ufficio federale competente dal punto di vista specialistico in situazioni particolari e straordinarie. (BS, CFR)

Dal punto di vista operativo la prevista struttura di condotta è ancora troppo complessa per permettere una gestione tempestiva ed efficiente di una situazione straordinaria. (TI, VD)

Mezzi

I laboratori regionali devono essere citati nell'ordinanza quali mezzi (cantonali) per l'identificazione di organismi pericolosi. (AI, GL, NW, SH, SZ, ZG; rif. laboratori regionali B UR, TI)

I Cantoni devono sapere che cosa ci si aspetta da loro; i mezzi d'intervento speciali quali ad esempio la difesa dalle radiazioni o i laboratori regionali devono essere citati. (AG, AI, UR, ZG, PICNBC; senza citazione di esempi FR, SZ; per analogia GR, SH)

Le pianificazioni preventive e gli scenari di riferimento devono fungere da base per i preparativi NBC a livello cantonale. (AG, AI, GL, NW, SH, SZ, UR, ZG, PICNBC)

Comunicazione / informazione / hotline

Le modalità di comunicazione tra organi di condotta federali e cantonali in caso d'evento devono essere definite in modo chiaro. (AG, AI, GR, SH, SZ, UR, ZG, PICNBC)

L'informazione della popolazione deve avvenire d'intesa con i Cantoni. (LU, TI)

In caso d'evento l'informazione deve provenire da un'unica fonte competente (Single Official Voice). (LU, per analogia SO)

È importante che la popolazione venga informata in modo chiaro. (SO)

A che scopo incaricare diversi uffici federali di gestire una hotline? (SG)

Raccomandazione di chiarire le interfacce con le hotline cantonali. (AMB BL)

Pericoli naturali

La contemplazione di eventi naturali è positiva (LU, PLANAT, FNP) risp. accolta favorevolmente. (BE)

L'entità degli eventi naturali dovrebbe essere definita in modo chiaro. Eventi di natura prettamente tecnica, i cui effetti sono paragonabili a quelli di eventi naturali, dovrebbero essere parificati alle catastrofi naturali. (Commissione federale per la sicurezza degli impianti nucleari [CSI])

Alle catastrofi naturali deve essere accordata la stessa importanza di quella conferita agli settori ("N", "B" e "C"). Attualmente ciò non è il caso. (ComNBC)

L'interfaccia tra il settore NBC e le catastrofi naturali deve essere chiarita, dato che di regola nei Cantoni le competenze sono definite in modo differente. (UR)

Utilizzare l'abbreviazione "NBCNat" nell'intero testo francese, dato che la lettera "N" viene già utilizzata per "nucleare". (VS; senza proposta di abbreviazione NE)

5. Risultati concernenti i singoli articoli

Rinunciano a una presa di posizione relativa ai singoli articoli: esplicitamente *JU, TI, VD, CL*; tacitamente *AR, NE, PLANAT, Unione svizzera dei contadini (USC), Service de la protection de l'environnement NE*

Titolo

Il titolo dell'ordinanza suggerisce che si tratta dell'organizzazione dell'intervento. (*AI, AG, FR, SG, SO, SZ*)

Il termine "Naturereignis" (evento naturale) deve essere sostituito con "Naturgefahrenereignis" (evento legato a pericoli naturali) (vale solo per il testo tedesco). (*SZ*)

Il termine "organizzazione" deve essere sostituito con "coordinamento della condotta". (*UR, ZG, PICNBC*)

Diverse proposte di formulazione:

- "Ordinanza sull'organizzazione dei compiti..." (*FR*)
- "Ordinanza sull'organizzazione dei compiti in caso di eventi maggiori o di catastrofi." (*VD*)
- "Ordinanza sui compiti in situazioni particolari e straordinarie in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali (Ordinanza sugli interventi NBCnat) » (*VS*)
- "Ordinanza sull'organizzazione dei compiti in caso di eventi maggiori o di catastrofi" (*CL*)

Ingresso

Nell'ingresso deve essere contemplato anche l'articolo 29f capoverso 2 lettera c LPAmb. (*AI, GR, SG, SH, UR, ZG, ZH, PICNBC*)

Sezione 1: Disposizioni generali

Articolo 1 Oggetto

Nuovo capoverso 2, secondo il quale l'ordinanza disciplina anche la collaborazione e il coordinamento tra la Confederazione e i Cantoni. (*AG, AI, GE, GL, GR, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, ZH, PICNBC*)

Il sostegno fornito dall'organo federale di condotta ai Cantoni deve essere citato già nell'articolo 1, in particolare in relazione all'articolo 17. (*FR*)

L'ordinanza deve disciplinare l'armonizzazione dei compiti dei Cantoni e l'organizzazione degli interventi della Confederazione. (*VS*)

Manca un riferimento alla prevenzione e alle interfacce con i Cantoni; è inoltre necessario elencare i compiti principali dei Cantoni, ma non l'organizzazione e le strutture. Gli articoli 1 e 2 devono essere meglio dettagliati. (ComNBC)

Articolo 2 Situazioni particolari e straordinarie

Oltre alla protezione della popolazione deve essere garantita anche quella dell'ambiente: “[...], al fine di garantire la protezione della popolazione e dell'ambiente.” (AG, AI, BL, GE, GL, GR, NW, SG, SH, SO, SZ, TG, UR, ZG, PICNBC)

Completare con “[...] la protezione della popolazione, della fauna e dell'ambiente o quando sono necessarie procedure specifiche.” (VS)

Oltre a quella della popolazione, deve essere garantita anche la protezione degli animali e dell'ambiente. (ComNBC)

I termini “situazione particolare” e “situazione straordinaria” devono essere definiti o meglio spiegati nell'articolo 2. (BE, BL, FR, OW, ZH, ComNBC)

Il commento all'articolo 10 OI-NBCN contraddice l'articolo 20 della legge sulla radioprotezione. Si pone pertanto la domanda quali siano, oltre a quelli elencati nell'articolo 2, i criteri che deve soddisfare una situazione per essere considerata particolare o straordinaria e chi ha la competenza di decidere in merito. (BS)

L'espressione “nei casi di estrema urgenza” (formulazione adeguata nell'art. 11 cpv. 2 lett. a) deve essere utilizzata anche in relazione agli eventi B e C nonché alle catastrofi naturali, motivo per il quale deve essere statuito che nei casi di estrema urgenza la CENAL può disporre provvedimenti d'urgenza per la protezione della popolazione. (BE)

Articolo 3 Organizzazione

L'ordinanza sugli interventi NBCN deve coprire tutti i tipi di eventi e non solo gli eventi NBC e le catastrofi naturali. Inoltre l'organo federale di condotta deve essere subordinato direttamente al Consiglio federale. (FR, VS)

Formulazione troppo vaga: si tratta solo del coordinamento da parte della Confederazione oppure essa intende far valere un diritto di condotta? (SG, TG)

Il concetto di ufficio di coordinamento deve essere meglio definito e spiegato. Deve inoltre essere definita un'interfaccia univoca per la collaborazione tra Confederazione e Cantoni. È infine necessaria una chiara delimitazione dei contenuti tra il previsto ufficio di coordinamento e l'ufficio di protezione NBC nazionale esistente. (ComNBC)

Articolo 4 Collaborazione

Titolo

Il titolo dell'articolo non corrisponde realmente al suo contenuto, incentrato più sui principi della collaborazione. Deve inoltre essere citata anche la collaborazione tra la Confederazione e i Cantoni e tra i Cantoni. (FR)

Capoverso 1

Proposte di formulazione:

- *“Confederazione, Cantoni e gestori di impianti che presentano un potenziale pericolo collaborano nella prevenzione e nel fronteggiamento di eventi NBC conformemente alla legge sulla radioprotezione e all’ordinanza sulla protezione contro gli incidenti rilevanti.” (AI, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, PICNBC; per analogia GE, ZG)*
- *“Confederazione, Cantoni e/nonché gestori di impianti che presentano un potenziale pericolo in campo NBC collaborano nella preparazione e nel fronteggiamento di eventi NBCN.” (BE, GR)*
- *“Confederazione, Cantoni e gestori di impianti che presentano un potenziale pericolo in campo NBC collaborano nella prevenzione e nel fronteggiamento di eventi NBCN conformemente alla legge sull’energia nucleare, alla legge sulla radioprotezione e all’ordinanza sulla protezione contro gli incidenti rilevanti.” (BS)*
- *“Per l’organizzazione di interventi in caso di eventi NBCnat i Cantoni collaborano con i gestori di impianti che presentano un potenziale pericolo in campo NBCnat e con gli organi federali al fine di assicurare una preparazione ottimale e di garantire la condotta in caso di situazioni particolari o straordinarie.” (VS)*
- *“Confederazione, Cantoni e gestori di impianti che presentano un potenziale pericolo in campo NBCN collaborano nella preparazione e nel fronteggiamento di eventi NBCN. Essi assicurano che le informazioni e i dati relativi alle persone necessari per far fronte agli eventi NBCN siano a disposizione dei partner per tempo e in forma completa.” (ZH)*

Verificare se è corretto, in relazione alle catastrofi naturali, parlare di gestori di impianti che presentano un potenziale pericolo. (BL)

Nuovo capoverso (proposta)

- *“I coordinatori cantonali NBC(N) fungono da organo di contatto per gli organi federali nella fase di preparazione e da piattaforma per il coordinamento inter- e intracantonale.” (AI, SH, SZ, UR, PICNBC; per analogia AG, GE, GL, NW, ZG)*
- *“I Cantoni designano, nell’ambito dei settori considerati dalla presente ordinanza, un punto di contatto con funzione di coordinamento (“single point of contact) per le autorità federali nella fase di preparazione. (BS; per analogia BE, GR, ComNBC; per analogia in alternativa GL)*

Capoverso 2

Non solo la collaborazione con le compagnie di telecomunicazione deve essere disciplinata contrattualmente, ma anche quella con altri gestori di infrastrutture vitali come ad esempio le aziende elettriche e i rappresentanti dei trasporti pubblici. (UR, ZG, PICNBC; per analogia SG). I Cantoni devono essere messi al corrente. (UR, ZG, PICNBC)

Complemento proposto: „[...] è regolamentata dall’Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) d’intesa con i partner della protezione in casi d’emergenza su base contrattuale.“ (GSKL, CN Gösgen)

Capoverso 3

L'intervento sussidiario della Confederazione a favore dei Cantoni deve essere disciplinato in questo capoverso. Inoltre gli aspetti principali degli interventi del DDPS devono essere definiti nella presente ordinanza. (ComNBC)

Capoversi supplementari

In capoversi supplementari deve essere disciplinato che

- gli scenari di riferimento della Strategia nazionale protezione NBC Svizzera fungono da base per il coordinamento delle pianificazioni preventive della Confederazione e dei Cantoni. (AG, AI, BS, GE, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, PICNBC)
- la Confederazione (DDPS) disciplina la collaborazione e il coordinamento della Confederazione con i Cantoni (in situazioni particolari e straordinarie) in un'ordinanza. (AG, AI, GL, NW, SH, SG, SZ, UR, ZG, PICNBC)

Sezione 2: Disposizioni organizzative

Articolo 5 Organo federale di condotta per eventi NBCN

Disposizioni generali

L'articolo si presenta in una forma troppo complessa; compiti e organizzazione devono essere disciplinati in articoli separati. (FR)

Compiti e organizzazione dell'organo federale di condotta nonché i compiti dei singoli membri devono essere disciplinati in articoli separati. (VS)

La struttura di condotta prevista (OFC) pare troppo rigida per gestire efficacemente una situazione straordinaria. (CL)

Capoverso 1

Se l'ordinanza sugli interventi NBCN è limitata agli interventi, le lettere d, g e h devono essere stralciate. In caso contrario è necessario inserire un elenco esaustivo dei compiti nel campo della prevenzione anche per i Cantoni (SM Cant C, coordinatore NBC[N], ecc.). (AI, GL, NW, SG, SZ, UR, ZG, KPABC; solo in relazione alle lett. g e h AG)

Anche l'informazione, in quanto elemento chiave nella gestione di un evento straordinario, deve essere compito dell'organo federale di condotta. (FR)

I compiti dell'organo federale di condotta devono essere meglio definiti. (GE)

Se sono operativi anche altri stati maggiori (lett. e), ad esempio lo SMOR, questi devono essere integrati nell'organo federale di condotta. (ComNBC)

Capoverso 2

La CENAL deve essere citata esplicitamente. (FR)

lett. a: è necessario fare riferimento alle interfacce in relazione ai mezzi cantonali. (ComNBC)

lett. b: precisazione: “mezzi d'intervento civili della Confederazione e mezzi d'intervento militari”. (SG)

Capoverso 3

Nell'organo federale di condotta devono essere rappresentate anche le Conferenze governative maggiormente interessate (CDS, FKD, DCPA, ecc.) e i Cantoni più colpiti. (AG, AI, GL, SG; senza citazione delle Conferenze NW; senza citazione delle Conferenze e dei Cantoni più colpiti UR, PICNBC; senza citazione dei Cantoni più colpiti BS, SH; per analogia senza citazione dei Cantoni più colpiti ZG; solo citazione dei Cantoni GR)

Per la presa di decisione è molto importante anche la collaborazione dei rappresentanti cantonali. (CFR; per analogia ComNBC)

È necessario definire a chi compete l'applicazione a livello federale delle decisioni prese dai direttori a livello operativo. (UR, PICNBC)

I vari organi sono composti da un numero sproporzionato di componenti; ciò rende difficoltosa la presa di decisione. (ComNBC; per analogia FR). La struttura modulare così come presentata nel commento non è individuabile nell'ordinanza. (ComNBC)

Dovrebbe essere rappresentato anche l'UFCOM. (UR, PICNBC; per analogia SG).

Se l'UFT fa parte dell'organo federale di condotta deve esservi rappresentato anche l'USTRA, dato che le strade nazionali sono spesso coinvolte negli eventi. (BE)

Nell'organo federale di condotta devono essere rappresentate, attraverso le/i loro presidenti, anche le Commissioni federali specialistiche ComNBC, CFR, CSN. (BS)

Verificare se non è opportuno includere nell'organizzazione anche il Servizio sismologico svizzero. (SO)

Articolo 6 Comitato

Osservazioni generali

Per maggiore chiarezza i compiti e i membri del comitato dovrebbero essere disciplinati in due articoli separati. (VS; per analogia FR)

Capoverso 1

lett. a: il comitato non deve decidere solo in merito alla chiamata, ma anche al licenziamento dall'organo federale di condotta. (AG, AI, BS, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, PICNBC)

lett. c: la rappresentanza dei Cantoni viene disciplinata solo marginalmente e presumibilmente anche in modo inadeguato. (AMZ ZH)

Il sostegno dei Cantoni deve essere citato esplicitamente tramite tre lettere supplementari. (GE)

Capoverso 2

È deplorabile che i Cantoni non siano rappresentanti nel comitato. (FR)

Nel comitato deve essere previsto anche un rappresentante della FEDPOL. Secondo il Rapporto sulla politica di sicurezza, un evento NBC può sempre essere collegato con minaccia o ricatto. Per assicurare il coordinamento di un intervento sussidiario dell'esercito è necessario verificare anche la partecipazione di un rappresentante dell'esercito. (ComNBC)

È opportuno verificare l'ampliamento del comitato con rappresentanti di funzioni trasversali (per es. portavoce del Consiglio federale, Cancelleria federale, SM GSic). (CSN)

Capoverso supplementare

“Quando l'OFC NBCB viene attivato in caso d'evento, il comitato può essere ampliato con un rappresentante di ciascun Cantone colpito”. (BS)

Articolo 7 Ufficio di coordinamento

Osservazioni generali

Per l'impiego dei mezzi (N, B, C) sarebbe utile stabilire che il coordinamento dei mezzi federali e cantonali deve essere concordato. (ComNBC)

Capoverso 2

lett. f: l'articolo 7 vale per eventi ABCN in generale. Essendo specifica per gli eventi A, la lettera f deve essere spostata all'articolo 11 capoverso 2. (AG, AI, GL, GR, NW, SG, SZ; per analogia BS, TG, ZH, ComNBC)

Proposte di aggiunta di ulteriori lettere secondo cui l'ufficio di coordinamento

- è il punto di contatto degli organi cantonali competenti e li sostiene nei preparativi NBCN. (AI, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, PICNBC; per analogia BS, ZH; solo in relazione al punto di contatto LU)
- assicura la disponibilità dei documenti relativi alla situazione e la loro valutazione e gestisce una presentazione elettronica della situazione (PES) a favore della Confederazione e dei Cantoni. (AG, AI, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, PINBC; solo in riferimento alla PES BS)
- gestisce una piattaforma informativa a favore di tutti i partner e degli organi coinvolti in cui riunisce e mette in relazione le informazioni dei settori A, B, C e catastrofi naturali. (BE)

Capoverso 3 (aggiunta):

È necessaria una distinzione dei contenuti tra ufficio di coordinamento dell'organo federale di coordinamento NBCN (per es. impiego e intervento) e ufficio di protezione NBC nazionale (per es. preparazione e prevenzione). (AG, AI, GL, SG, SH, SZ, UR, PICNBC; per analogia ComNBC; senza citazione di esempi NW; per analogia nelle osservazioni generali LU; per analogia nelle osservazioni generali e senza citazione di esempi ZH)

Verificare se l'ufficio di protezione NBC nazionale deve essere subordinato all'organo federale di condotta NBCN. (ZG)

Articolo 8 Direzione

Capoverso 1

Proposta di precisazione: „[...] sorveglia i lavori di pianificazione e di coordinamento della Confederazione in vista di [...]“ (BE)

Proposta : “Il direttore dell’UFPP è il capo dell’OFC NBCnat [...] in caso di evento NBCNat [...]”. (VS)

Capoverso 2

Non è chiaro chi designa l’ufficio federale responsabile in caso d’evento. È pertanto necessario definire questo punto. (SG, UR)

Proposta di semplificazione: “Durante l’intervento il direttore o la direttrice [...]”. (BE)

Proposta : “In caso di situazioni particolari e straordinarie, il capo di stato maggiore è incaricato del coordinamento generale e propone le misure necessarie al Consiglio federale.” (VS)

Il direttore o la direttrice dell’UFPP deve essere a capo dell’organo federale di condotta in pianta stabile, ossia anche nella situazione normale e non solo in caso d’intervento. (CSN)

Articolo 9 Informazione

Capoverso 1

L’informazione deve essere assicurata da una sola istanza, vale a dire dalla cellula info/mediatica dell’OFC. (FR)

Proposte di formulazione:

- “Il coordinamento dell’informazione interna ed esterna sulle misure della Confederazione è di competenza del Dipartimento o dell’Ufficio federale responsabile dal punto di vista specialistico.” (BE, GR)
- “La competenza per la conduzione dell’informazione degli uffici federali coinvolti spetta al dipartimento risp. all’ufficio federale responsabile dal punto di vista specialistico.” (GSKL, CN Gösigen)

Capoverso 2

Dato che il ruolo e i compiti del Consiglio federale non sono definiti nella presente ordinanza, non deve esserne oggetto neppure l’informazione da parte del Consiglio federale. (FR)

Aggiunta di un capoverso 3 secondo cui l’informazione alla popolazione viene accordata e coordinata con i Cantoni. (AG, AI, BS, GL, LU, NW, SH, SG, SO, SZ, UR, ZG, PINBC, ComNBC; per analogia ZH)

Sezione 3: Disposizioni particolari per eventi con aumento della radioattività

Articolo 10 Impiego

Osservazione generale relativa alla regolamentazione dell'impiego: gli articoli 10, 13, 16 e 19 dovrebbero essere armonizzati ed eventualmente spostati nella parte generale (a meno che sia previsto sottolineare una differenza sostanziale nell'ambito dell'impiego). In generale l'impiego dell'organo federale di condotta deve avvenire "Su richiesta e d'intesa con i Cantoni coinvolti o su richiesta del Dipartimento responsabile". (AG, AI, GL, GR, NW, SG, SZ, UR, ZG, PICNBC; per analogia FR, TG; in relazione all'impiego dell'organo federale di condotta per analogia OW; per analogia per quanto concerne gli art. 10 e 13 FR)

L'impiego dell'organo federale di condotta NBCN deve essere basato sulla strategia dei provvedimenti in funzione delle dosi. (BE)

Le differenti competenze d'impiego dell'organo federale di condotta NBCN per i diversi eventi (art. 10, 13, 16 e 19) creano confusione; sarebbe opportuno prevedere una sezione supplementare dedicata ai preparativi e all'impiego dell'organo federale d'intervento NBCN (AMZ ZH)

Articolo 11 Compiti

Altra formulazione per il titolo (della sezione 3): "Disposizioni particolari per eventi con liberazione massiccia di radioattività"
(GSKL, CN Gösigen)

Capoverso 1

Proposta di formulazione: "In caso di liberazione massiccia, prevista o effettiva, di radioattività, il Consiglio federale ordina l'adozione di misure di protezione." (GSKL, CN Gösigen)

Capoverso 2

lett. d: l'informazione della popolazione deve imperativamente essere accordata con i Cantoni colpiti. (BL, LU)

Capoverso 3

Da stralciare al fine di evitare doppioni con altre emittenti d'informazione dell'ordinanza. (GSKL, CN Gösigen)

Articolo 12 Mezzi

Osservazioni generali

In una lettera supplementare deve essere citata anche la presentazione elettronica della situazione (PES). (AG, AI, BS, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, ZH, PICNBC)

La CENAL è il partner dei Cantoni in situazioni eccezionali. Nell'intera ordinanza non ne viene però fatta menzione, ciò che potrebbe essere controproducente e dannoso per questa istituzione. (FR, anche in relazione agli art. 15, 18 e 21)

Se nell'ordinanza vengono citati i mezzi dei Cantoni, questi devono essere elencati (per es. organizzazioni di protezione civile). (OW)

Le interfacce con i mezzi cantonali devono essere chiarite (vale anche per gli art. 15, 18 e 21). Le lettere b e c devono essere riunite, visto che c comprende b. Lo stesso vale per gli articoli 15 e 21, dato che anche in quei casi possono essere necessari dei prelievi di campioni. (ComNBC)

lett. a: le differenze nell'ambito delle competenze esistenti tra questo progetto preliminare e quello relativo all'ordinanza sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari devono essere eliminate. (CSN)

Sezione 4: Disposizioni particolari per gli incidenti biologici

Articolo 13 Impiego

Osservazione generale relativa alla regolamentazione dell'impiego: cfr. osservazioni all'articolo 10 qui sopra.

Nuova formulazione, in alternativa alla proposta concernente la regolamentazione dell'impiego (art. 10): "In situazioni particolari e straordinarie, su richiesta del dipartimento competente (DFI, DFE, DATEC) o d'intesa con i Cantoni colpiti, l'OFC NBCN può assumere il coordinamento delle operazioni in caso d'intervento. (AI, BS, GL, NW, SZ, UR, ZG, PICNBC; per analogia BL, SO, ZH)

Articolo 14 Compiti

Proposta di completare questo articolo come segue : "l'UFV in caso di organismi patogeni per gli animali e di zoonosi." (FR)

L'informazione della popolazione deve avvenire d'intesa e in coordinamento con i Cantoni colpiti. (LU)

Complemento secondo cui l'organo federale di condotta NBCN sostiene i Cantoni anche in caso di eventi biologici, se essi lo richiedono (analogamente all'art. 17). (TG)

Articolo 15 Mezzi

In una lettera supplementare deve essere citata anche la presentazione elettronica della situazione (PES). (AG, AI, BS, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, ZH, PICNBC)

Sezione 5: Disposizioni particolari per gli incidenti chimici

Articolo 16 Impiego

Osservazione generale relativa alla regolamentazione dell'impiego: cfr. osservazioni all'articolo 10 qui sopra.

Proposta di formulazione: “In situazioni particolari e straordinarie, l’OFC NBCN può, su richiesta rispettivamente con l’autorizzazione dei Cantoni coinvolti, assumere il coordinamento o addirittura la direzione delle operazioni in caso d’intervento.” (AG)

Se l’OFC NBCN deve assumere il coordinamento o addirittura la direzione delle operazioni in caso d’intervento, ciò può avvenire solo su richiesta dei Cantoni coinvolti.” (BL)

Articolo 17 *Compiti*

Capoverso 2

lett. c:

l’informazione della popolazione e la gestione di una hotline possono avvenire solo d’intesa con i Cantoni colpiti. (BL)

Secondo gli articoli 17 e 20 sia l’UFPP che l’UFAM gestiscono una hotline; se si vuole raggiungere un coordinamento, deve essere istituita una sola hotline a livello federale risp. dell’organo federale di condotta. (TG; per analogia SG)

Articolo 18 *Mezzi*

In una lettera supplementare deve essere citata anche la presentazione elettronica della situazione (PES). (AG, AI, BS, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, ZH, PICNBC)

Il sostegno dei Cantoni deve essere citato esplicitamente in una lettera supplementare. (GE)

Sezione 6: Disposizioni particolari per le catastrofi naturali

Articolo 19 *Impiego*

Osservazione generale relativa alla regolamentazione dell’impiego: cfr. osservazioni all’articolo 10 qui sopra.

Proposta di formulazione, conformemente alle osservazioni agli articoli 13 e 16: “In situazioni particolari e straordinarie, l’OFC NBCN può, su richiesta dei Cantoni coinvolti, assumere il coordinamento o addirittura la direzione delle operazioni in caso d’intervento.” (BL, AMB BL; per analogia TG)

Proposta di formulazione, analogamente all’articolo 16: “In situazioni particolari e straordinarie, l’OFC NBCN può, su richiesta rispettivamente con l’autorizzazione dei Cantoni coinvolti, assumere il coordinamento o addirittura la direzione delle operazioni in caso d’intervento.” (AG)

Articolo 20 *Compiti*

In base al progetto OWARNA potrebbe essere opportuno coinvolgere anche il Servizio sismologico. (BE)

Capoverso 1

Precisare il significato di “preparativi” e rimpiazzare il termine “comitato direttivo” con “cellula specialistica pericoli naturali dell’OFC.” (VS)

Capoverso 2

È necessario definire dei criteri di delimitazione chiari tra la hotline gestita dall’UFAM e le hotline istituite a livello cantonale o comunale; eventualmente sarebbe più opportuno parlare di punti di contatto. (SZ; per analogia sui criteri di delimitazione FR)

Secondo gli articoli 17 e 20 sia l’UFPP che l’UFAM gestiscono una hotline; se si vuole raggiungere un coordinamento, deve essere istituita una sola hotline a livello federale risp. dell’organo federale di condotta. (TG; per analogia SG)

Proposta di formulazione: “L’UFAM, tramite la CENAL, mette in rete l’informazione urgente a disposizione della popolazione e all’attenzione degli organi di condotta cantonali in caso d’evento.” (VS)

Articolo 21 Mezzi

In una lettera supplementare deve essere citata anche la presentazione elettronica della situazione (PES). (AG, AI, BS, GL, NW, SG, SH, SZ, UR, ZG, ZH, PICNBC)

Per coerenza, dato che la piattaforma informativa PIC è statuita nella legge, dovrebbe essere citata anche la PES. (BE, FR)

È necessario chiarire il ruolo della CENAL e definire i mezzi messi a disposizione dei Cantoni in caso di eventi NBCN. (GE)

lett. a:

almeno il commento dovrebbe illustrare la composizione e la funzione dello stato maggiore specializzato in pericoli naturali. (SO)

Rimpiazzare il termine “état-major spécialisé Dangers naturels” nel testo francese con “cellule spécialisée dangers naturels (DANAT).” (VS)

Sezione 7: Disposizioni finali

Articolo 22 Abrogazione e modifica del diritto previgente

È opportuno verificare un ampliamento delle competenze della CENAL in relazione alle catastrofi naturali e un relativo complemento nell’OCENAL. (CSN)

Articolo 23 Entrata in vigore

In relazione a questo articolo non sono state inoltrate osservazioni.

Appendice 1 **(Art. 11 cpv. 1)**

Strategia dei provvedimenti in funzione delle dosi (SPD)

Osservazioni generali

La SPD deve essere integrata nell'ordinanza sulla radioprotezione. (BS, CFR, CSN, ComNBC)

La nuova versione è accolta favorevolmente. (BE, ComNBC)

L'armonizzazione con le disposizioni degli Stati europei vicini è positiva. (BE, LU; per analogia ComNBC)

La SPD deve essere concordata con la Germania risp. con lo stato federato del Baden-Württemberg. (CSN)

La SPD nella sua forma attuale non è sufficientemente matura, in particolare per quanto concerne l'evacuazione. (CSN)

L'introduzione di nuove, chiare soglie di dose è accolta favorevolmente. (BE)

L'appendice 1 contiene ancora numerosi punti interrogativi e non può essere avallata nella sua forma attuale. (FR)

Le misure preventive nel campo dell'agricoltura sono positive. (USC)

Cifra 4

Richiesta di mantenere una soglia inferiore di dose (SID), una soglia superiore di dose (SSD) e le fasce di dose conformemente alla vigente OROIR. (GSKL, CN Gösigen)

Cifra 5

La soppressione della fascia di dose per l'adozione dei provvedimenti è positiva. (CFR)

Sarebbe opportuno utilizzare nella SPD un'unica misura, vale a dire la dose effettiva. (BL)

Proposta di stralciare la prima riga della tabella, dato che una soglia di dose specifica per bambini, ragazzi e gestanti non è né applicabile né giustificata. (GSKL, CN Gösigen)

Formulazione più pragmatica del secondo provvedimento: "Permanenza in casa per l'intera popolazione." (CFR; per analogia ComNBC)

I punti "Permanenza in casa, in cantina o, se disponibile, nel rifugio" come pure "evacuazione" non devono essere citati esplicitamente. (BS)

Modifica della descrizione delle misure di protezione come segue: "Evacuazione nella misura in cui una permanenza protetta non è possibile/tollerabile più a lungo." (GSKL, CN Gösigen)

Nel campo dell'evacuazione l'ordinanza sugli interventi NBCN deve essere armonizzata con l'ordinanza sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari. (AG)

Le definizioni di "evacuazione preventiva" riportate nell'OI-NBCN e nell'ordinanza sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari" sono contrapposizione tra loro. (ComNBC)

Il passaggio dall'evacuazione verticale (rifugio) a quella orizzontale costituisce un cambiamento importante e deve pertanto essere verificato in merito alla sua fattibilità. (SG)

Richiesta di tenere conto dell'evacuazione successiva nel progetto di ricerca. (CFR)

Cifra 7

Il divieto preventivo di raccolto e di pascolo è una novità utile e importante. (BE; per analogia LU)

Precisazione: “*Questa misura vale per un incidente CN in Svizzera.*” Sostituzione dell'ultima frase: “I valori limite per la contaminazione di beni alimentari con radionuclidi e i rispettivi provvedimenti in caso di superamento risultano dalla legislazione sulle derrate alimentari.” (AG)

La disposizione preventiva del divieto di pascolo e di raccolto nella direzione del vento fino al confine di Stato risp. fino alla cresta alpina quando attorno alla CN viene raggiunta un'E>1mSv a causa della liberazione di gas nobili è sproporzionata dato che i gas nobili non provocano una contaminazione del suolo. (BL)